



日常の対策

Daily Countermeasures	日常対策
Medidas a serem tomadas no cotidiano.	Biện pháp hàng ngày

彦根市民防災マニュアルは、彦根市で暮らす皆さんに想定される災害を知っていただき、日頃から対策を考え、もしものときに適切な判断と安全な避難行動がとれるよう支援するために作成したものです。

あなたのお住まいの地域などに、どのような災害が想定されるのか、また災害から身を守るためにはどのような行動をとればよいか、事前に確認しておきましょう。

The Hikone Disaster Prevention Manual was created to help citizens living in Hikone City to know the expected disasters, to consider countermeasures every day, and to take appropriate decisions and safe evacuation actions when necessary. We suggest that you check beforehand the kinds of disasters you can expect in your area, and the kinds of actions you can take to protect yourself.	本彦根市民防災手册的制作目的在于帮助各位居住在彦根市的认识了解可能发生的灾害、促进平时思考防患对策、提升万一灾害来临之时作出合理判断与安全避难行动的能力。请您提前确认您所居住的地域有可能发生什么样的灾害、应当采取什么行动在灾害中保护自己。
O Manual de Prevenção Contra Desastres dos Moradores da Cidade de Hikone foi criado com o intuito de conscientizar os moradores da Cidade de Hikone sobre a possibilidade de desastres e para que possam ter sempre em mente medidas de proteção que garantam decisões apropriadas e ações seguras em caso de emergência. Verifique com antecedência quais desastres podem atingir a sua região e quais ações devem ser tomadas para se proteger.	"Cẩm nang Phòng chống tai họa dành cho người dân thành phố Hikone" được soạn thảo để giúp những người dân sinh sống tại thành phố Hikone hiểu biết về các tai họa có thể xảy ra, thường xuyên suy nghĩ về các biện pháp đối phó và đưa ra quyết định phù hợp cũng như có hành động sơ tán an toàn trong trường hợp khẩn cấp. Hãy kiểm tra trước những loại tai họa có thể xảy ra trong khu vực bạn đang sinh sống và suy nghĩ trước xem bạn sẽ hành động như thế nào để bảo vệ bản thân khỏi tai họa đó.

※本冊子に掲載している地図は、国土地理院長の承認を得て、同院発行の基盤地図情報を使用しています。(測量法に基づく国土地理院長承認(使用)R3JHs773)

Note: With approval of the Director of the Geospatial Information Authority of Japan, the map shown in this booklet uses basic map information issued by that institute. (Approved by the Director of the Geospatial Information Authority of Japan based on the Survey Act (used) R3JHs773)	※本手册中所绘制的地图采用的是经国土地理院长批准使用的地理院发布基盘地图信息。(依据测量法规定经国土地理院长批准(使用)R3JHs773)
Obs.: Os mapas que ilustram esta publicação utilizam informações do Mapa Básico publicado pelo Instituto de Pesquisa Geográfica, com a aprovação do Diretor-Geral da mesma. (Aprovação (uso) R3JHs 773)	* Bản đồ được in trong cẩm nang này sử dụng thông tin Bản đồ cơ sở do Viện địa lý quốc gia Nhật Bản phát hành với sự chấp thuận của Viện trưởng. (Viện trưởng Viện địa lý quốc gia Nhật Bản chấp thuận (sử dụng) R3JHs 773 dựa trên Luật đo đạc).

彦根市民防災マニュアルでは、防災についてより理解を深めていただくため、関連するホームページにアクセスできる二次元コードを記載していますが、ホームページの削除・更新等によってアクセスできないことがあります。最新の情報はホームページなどで確認してください。

Although there are two-dimensional codes included in the Hikone Disaster Prevention Manual for accessing related websites in order to improve understanding of disaster prevention information, these pages may be inaccessible in some cases due to deletion, updates, or other changes to the applicable websites. Please confirm the latest information using websites and other sources.	本彦根市民防災手册包含有可直接扫码访问相关官网页面的二维码, 但如若该相关官网页面被删除或更新, 则有可能无法通过此二维码直接访问。最新信息请通过官网等进行确认。
A fim de aprofundar a compreensão dos cidadãos sobre a prevenção de desastre, o Manual de Prevenção Contra Desastres dos Moradores da Cidade de Hikone traz em seu conteúdo códigos 2D para o rápido acesso aos sites relacionados, no entanto estes sites podem ficar inacessíveis por motivo de cancelamento, atualização, etc. Busque os dados atualizados em nossa homepage.	Trong cẩm nang phòng chống tai họa dành cho người dân thành phố Hikone có ghi mã vạch 2D cho phép truy cập vào các trang web liên quan để tìm hiểu sâu hơn về phòng chống tai họa, tuy nhiên có trường hợp bạn sẽ không thể truy cập được nếu trang web bị xóa, hay được cập nhật,...Hãy kiểm tra các thông tin mới nhất trên trang web,...



はじめに P1	土砂災害編 P41
Introduction	Landslide Disasters
Introdução	Deslizamentos de Terra
前言	土石流災害篇
Lời nói đầu	Phần thảm họa trầm tích
日常の対策 P3	風水害・土砂災害編(地図編) P43
Daily Countermeasures	Wind and Water Hazards and Landslide Disasters (Map Edition)
Medidas a serem tomadas no cotidiano.	Inundação e Deslizamento de Terra (Edição mapeada)
日常対策	風水害・土石流災害篇(地図篇)
Biện pháp hàng ngày	Phần bão lũ-thảm họa trầm tích (Phần bản đồ)
災害の情報 P7	原子力災害編 P89
Disaster Information	Nuclear Power Disasters
Informações sobre desastres	Desastre Nuclear
災害信息	核能災害篇
Thông tin tại họa	Phần thảm họa hạt nhân
地震編 P19	雪害編 P93
Earthquakes	Snow Hazards
Terremotos	Danos Causados pela Neve
地震篇	冰雪災害篇
Phần động đất	Phần thiệt hại do tuyết
風水害編 P27	日常の対策編(マイ・タイムライン) P95
Wind and Water Hazards	Daily Countermeasures (My Timeline)
Vendavais e Inundações	Medidas a serem tomadas no cotidiano (My Timeline)
風水害篇	日常対策篇(我的时间线)
Phần bão lũ	Phần các biện pháp hàng ngày (Dòng thời gian của tôi)

彦根市では、ため池の氾濫の危険性もあります。あわせて確認しましょう。

彦根市 ため池ハザードマップ 検索

There is also the risk of flooding of reservoirs in Hikone City. Also, check this.	彦根市存在池塘泛滥的危险性。请一并予以确认。
Na Cidade de Hikone os reservatórios de água correm o risco de transbordamento. Verifique sua área.	Thành phố Hikone cũng có nguy cơ bị tràn hồ chứa. Hãy kiểm tra cả vấn đề này nhé.

